

Я. Детскина

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЗАГОЛОВКОВ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ

В настоящее время проблема поиска информации имеет решающее значение во многих сферах человеческой деятельности. При этом первое, с чем сталкивается потребитель любого информационного документа – это заголовок. Поэтому вопрос об информативности заголовка выдвигается на первый план многих современных исследований.

Заглавие состоит из одного слова, словосочетания или предложения. Даже однословный заголовок никогда не тождествен слову как единице словаря языка. Соответственно сказанному своеобразна и семантика заглавия: она не тождественна семантике слова и даже словосочетания. Прежде всего, семантика заглавия определена тем фактом, что по отношению к тексту заглавие выполняет функцию номинации, т.е. именуется произведение, позволяет говорить о нем как о некоем предмете. Заглавие – семантическая единица в составе текста, обладающая единством смысла и, как правило, связанная либо с тематическим кругом текста, либо с его характеризующим планом.

Материалом для исследования послужили англоязычные тексты рефератов к патентам по нефти, взятые из базы данных патентных документов Республиканской научно-технической библиотеки Республики Беларусь.

Проведенный анализ англоязычных заголовков рефератов к патентам показал, что исследуемые конструкции носят именной характер и по своей структуре являются номинативными. Основной единицей номинации в них является существительное, отличающееся семантической стабильностью.

Исследование заголовков показало, что существительное образует синтаксические модели в результате пре- и постпозитивного распространения именного ядра заголовка (базовые модели). Формальными разделителями базовых моделей служат, главным образом, предлоги, союзы, знаки пунктуации. Существуют заголовки, состоящие из одного существительного или нескольких, соединенных союзами. Любая базовая синтаксическая модель (за исключением моделей, включающих в себя одиночное ядерное существительное или несколько существительных, соединенных союзами *and* или *or*) состоит из главного (определяемого) и одного или нескольких зависимых элементов (определяющего). Например: *Barge oil skimmer*. При этом вполне закономерно, что словоформы, зависящие от ядерной словоформы (существительного), могут иметь при себе в свою очередь подчиненные словоформы второго ранга и т.д.

Анализ массива заголовков показывает, что заголовки рефератов к патентам чаще всего представляют собой комбинации нескольких моделей. В их оформлении могут принимать участие различные предлоги: *for*, *of*, *with*, *on*, *in*, *from*, *to*, *at*. Например: *A device **for** collecting oil **from** the surface **of** a body **of** water comprising a buoyant conduit **with** an internal transfer means.*